

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION DU PATRIMOINE
MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL

COMITE DU PATRIMOINE MONDIAL
Septième session ordinaire
Florence, Italie, 5-9 décembre 1983

Point 8 de l'ordre du jour provisoire : Etat des comptes du Fonds du Patrimoine mondial.

1. Les annexes suivantes sont jointes au présent document :

Annexe I : Etat des comptes pour la période financière 1979-80, au 31 décembre 1980.

Annexe II: Etat intérimaire des comptes pour la période financière 1981-83, au 31 juillet 1983.

Annexe III: Etat des contributions obligatoires et volontaires pour les années 1977-78, 1979-80 et 1981-83, au 31 juillet 1983.

2. Depuis la préparation des documents mentionnés ci-dessus, dix-huit pays ont versé leur contribution obligatoire comme suit :

...

Contributions obligatoires au Fonds du Patrimoine mondial reçues depuis le 1er août 1983, à la date du 25 novembre.

<u>Date</u>	<u>Pays</u>	<u>Somme (\$)</u>	<u>Année de contribution</u>
03.08.83	Tunisie	597,00	1983
03.08.83	Oman	199,00	1983
18.08.83	Pologne	24.477,00	1982
23.08.83	Népal	199,00	1983
25.08.83	Argentine	6.419,05	solde 1981 et 1er paiement 1982
07.09.83	Portugal	3.784,00	1983
12.10.83	Niger	199,00	1981
13.10.83	Afghanistan	199,00	solde 1982 et 9\$ pour 1983
17.10.83	Algérie	4.780,00	1982 et 1983
20.10.83	Jamahiriya arabe libyenne	13.742,00	1981, 1982 et 1983
25.10.83	Chypre	199,00	1983
26.10.83	Irak	2.390,00	1982
28.10.83	Pakistan	1.394,00	solde 1982 et 1.279,27\$ pour 1983
04.11.83	Costa Rica	300,00	293\$ pour 1979-80 et 7\$ pour 1981
17.11.83	Soudan	520,84	solde 81, 82, 83 et 1er paiement 84
23.11.83	Italie	67.913,00	1983
25.11.83	Iran	12.746,00	1982 et 2.089\$ pour 1983
25.11.83	Yougoslavie	8.166,00	1982
TOTAL		148.223,89	

3. Situation du Fonds du patrimoine mondial au 25 novembre 1983

Lors de sa 6e session, le Comité du patrimoine mondial a pris en compte l'état financier intérimaire du Fonds à la date du 31 octobre 1983.

US\$

A cette date, le surplus (composé de fonds reçus et recevables) s'élevait à..... 2.372.715,52

Le Comité du patrimoine mondial a approuvé un budget s'élevait à..... 1.993.050,00

Le surplus théorique s'élevait à..... 379.665,52

Si l'on décompte les sommes recevables : US\$

- Contributions 568.771,17
- Intérêts 28.000,00

596.771,17

Estimation du déficit des fonds en caisse au 31.10.83 - 217.105,65

Depuis lors, les montants suivants ont été reçus entre le 1.11.1982 et le 25.11.1983 :

Contributions obligatoires d'Etats parties 341.531,14

Contributions volontaires 155.077,67

Contributions d'Etats non parties : Autriche 13.980,45
Pays-Bas 14.734,95

Vente de diapositives 3.633,67

Intérêts et ajustement de taux d'échange 197.591,66

726.549,54

Estimation des fonds en caisse au 25 novembre 1983..... 509.443,89

Si l'on ajoute le total des contributions obligatoires restant dues pour 1981, 1982 et 1983..... 237.193,89

Surplus budgétaire estimé au 25 novembre 1983 US\$ 746.637,78
=====

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

ETAT DES COMPTES POUR LA PERIODE FINANCIERE
1979-1980 A LA DATE DU 31 DECEMBRE 1980

(Exprimé en dollars des Etats-Unis)

RECETTES

	\$	\$
I. Contributions pour 1979-1980 des Etats parties qui n'ont pas fait la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2 de la Convention		
A. Contributions reçues	399,135.00	
B. Contributions dues	<u>1,018.00</u>	
C. Contributions supplémentaires reçues des Etats parties		400,153.00
		7,308.00
II. Contributions volontaires reçues des Etats parties qui ont fait la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2 de la Convention		925,795.53
III. Autres recettes		
A. Contributions d'autres gouvernements		
Pays-Bas	19,882.74	
Autriche	<u>16,048.28</u>	
	35,931.02	
B. Contribution de source privée (Fondation Léopold Senghor)	4,000.00	
C. Intérêts perçus et ajustement de taux d'échange	<u>296,389.00</u>	
		<u>336,320.02</u>
Total des recettes.....		1,669,576.55
		=====

.../...

RECETTES

	\$	\$
Total des recettes.....		1,669,576.55

A DEDUIRE

Dépenses

Personnel local et assistance temporaire (secrétaires)	106,934.68	
Consultants	105,547.67	
Sous-contrats	218,864.53	
Bourses	164,900.00	
Formations diverses	16,000.00	
Equipement et fournitures (Assistance d'urgence au Népal et au Guatemala)	80,029.06	
Divers	<u>14,151.31</u>	
		<u>706,427.25</u>
Excédent pour la période financière 1979/1980		963,149.30
A ajouter :		
Excédent de 1977/1978		<u>679,219.41</u>
		1,642,368.71
A ajouter :		
Engagements non liquidés		<u>12,021.42</u>
A déduire :		1,654,390.13
Contributions dues		<u>866.00</u>
Excédent pour le triennium 1981-1983		<u>1,653,524.13</u> =====

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

Etat intérimaire des comptes pour la période financière
1981-1983 à la date du 31 Juillet 1983

(Exprimé en dollars des Etats-Unis)

RECETTES

	\$	\$
I. Contributions pour 1981-1983 des Etats parties qui n'ont pas fait la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2 de la Convention (Annexe III)		
A. Contributions reçues	636,822.19	
B. Contributions dues	<u>380,470.81</u>	
		1,017,293.00
II. Contributions volontaires reçues en 1981, 1982 et 1983 des Etats parties qui ont fait la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2 de la Convention (Annexe III)		
Contributions reçues		938,964.67
III. Autres recettes		
A. Contributions d'autres gouvernements		
Autriche		37,570.49
Pays-Bas		45,446.12
B. Vente de diapositives		5,256.33
C. Intérêts perçus et ajustement de taux d'échange		<u>849,019.60</u>
	Total	<u>2,893,550.21</u> =====

.../...

RECETTES

\$

\$

Total des recettes..... 2,893,550.21

A DEDUIRE

Dépenses

Personnel local et assistance temporaire (secrétaires)	198,400.92
Consultants	250,025.51
Sous-contrats	1,139,477.99
Bourses	568,874.23
Formations diverses	248,083.61
Equipement et fournitures	668,639.60
Divers (activités promotionnelles, etc.)	<u>57,354.55</u>

3,130,856.41

Déficit pour le triennium à la
date du 31 Juillet 1983

(237,306.)

à ajouter :

Excédent des années précédentes	1,653,524.13
Gain sur la liquidation des engage- ments des années précédentes	<u>39,856.53</u>

1,693,380.66

Excédent au 31 juillet 1983..... 1,456,074.46
=====

Représenté par :

Actif :

Comptes en banque	2,130,084.00
Intérêts dus	34,338.89
Contributions dues par les Etats parties	

1977-1978)	866.00
1979-1980) (Annexe III)	1,018.00
1981-1983)	<u>380,470.81</u>

382,354.81

Actif total..... 2,546,777.70

A DEDUIRE

Passif

Engagements non liquidés

1979-1980	12,021.42
1981-1983	<u>1,078,681.82</u>

Passif total..... 1,090,703.24

Excédent au 31 juillet 1983..... 1,456,074.46
=====

WORLD HERITAGE FUND
FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

Summary of Mandatory Contributions for the years 1977-1978 and 1979-1980
as at 31 July 1983

Etat des contributions obligatoires pour les années 1977-1978 et 1979-1980
au 31 juillet 1983

Contributions	1977-1978 \$	1979-1980 \$	Total \$
- assessed dues	204 193.50	400 153.00	604 346.50
- received reçues	203 327.50	399 135.00	602 462.50
Total outstanding Total dû	866.00	1 018.00	1 884.00
=====			
Made up as follows : Décomposé comme suit :			
Bolivia/Bolivie	433.00	290.00	723.00
Costa Rica/Costa Rica	-	293.00	293.00
Haiti/Haïti	-	145.00	145.00
Mali/Mali	433.00	290.00	723.00
Total outstanding as above Total dû	866.00	1 018.00	1 884.00
=====			

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL / WORLD HERITAGE FUND
PERIODE FINANCIERE 1981-1983 / FINANCIAL PERIOD 1981-1983

ETAT DES CONTRIBUTIONS OBLIGATOIRES / STATEMENT ON COMPULSORY CONTRIBUTIONS

au 31 juillet 1983

as at 31 July 1983

ETATS PARTIES	Contributions 1981				Contributions 1982				Contributions 1983				STATES PARTIES
	Sommes reçues et crédits		Solde d0 1981		Sommes reçues et crédits		Solde d0 1982		Sommes reçues et crédits		Solde payable 1983		
	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	
Afghanistan	199.00	199.00	-	199.00	9.00	190.00	199.00	-	199.00	-	199.00	199.00	Afghanistan
Algérie	2 390.00	2 390.00	-	2 390.00	-	2 390.00	2 390.00	-	2 390.00	-	2 390.00	2 390.00	Algeria
Arabie Saoudite	11 352.00	11 352.00	-	11 352.00	11 352.00	-	-	11 352.00	11 352.00	11 352.00	-	-	Saudi Arabia
Argentine	15 336.00	15 271.81	64.19	15 335.00	-	15 335.00	-	15 335.00	15 335.00	-	15 335.00	15 335.00	Argentina
Australie	36 048.00	36 048.00	-	36 048.00	36 048.00	-	-	36 048.00	36 048.00	-	36 048.00	36 048.00	Australia
Bénin	-	-	-	199.00	-	199.00	199.00	-	199.00	-	199.00	199.00	Benin
Bolivie	199.00	-	199.00	199.00	-	199.00	199.00	-	199.00	-	199.00	199.00	Bolivia
Burundi	-	-	-	199.00	-	199.00	199.00	-	199.00	-	199.00	199.00	Burundi
Canada	64 528.00	64 528.00	-	64 528.00	64 528.00	-	-	64 528.00	64 528.00	64 528.00	-	-	Canada
Chili	1 394.00	1 394.00	-	1 394.00	1 394.00	-	-	1 394.00	1 394.00	-	1 394.00	1 394.00	Chile
Chypre	199.00	199.00	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	199.00	199.00	Cyprus
Costa Rica	399.00	-	399.00	398.00	-	398.00	398.00	-	398.00	-	398.00	398.00	Costa Rica
Côte d'Ivoire	598.00	-	598.00	597.00	-	597.00	597.00	-	597.00	-	597.00	597.00	Ivory Coast
Cuba	2 191.00	2 191.00	-	2 191.00	2 191.00	-	-	2 190.00	2 190.00	59.58	2 130.42	2 130.42	Cuba
Rép. arabe d'Egypte	1 394.00	1 394.00	-	1 394.00	1 394.00	-	-	1 394.00	1 394.00	1 394.00	-	-	Arab Republic of Egypt
Equateur	399.00	399.00	-	398.00	398.00	-	-	398.00	398.00	398.00	-	-	Ecuador
Espagne	-	-	-	33 459.00	-	33 459.00	33 459.00	-	33 458.00	-	33 458.00	33 458.00	Spain
Ethiopie	199.00	199.00	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	199.00	-	-	Ethiopia
Ghana	598.00	598.00	-	597.00	-	597.00	597.00	-	597.00	-	597.00	597.00	Ghana
Grèce	6 971.00	6 971.00	-	6 971.00	6 971.00	-	-	6 970.00	6 970.00	6 970.70	-	-	Greece
Guatemala	399.00	399.00	-	398.00	-	398.00	398.00	-	398.00	-	398.00	398.00	Guatemala
Guinée	199.00	199.00	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	199.00	-	-	Guinea
Guyane	199.00	194.00	5.00	199.00	-	199.00	199.00	-	199.00	-	199.00	199.00	Guyana

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL / WORLD HERITAGE FUND
 PERIODE FINANCIERE 1981-1983 / FINANCIAL PERIOD 1981-1983
 ETAT DES CONTRIBUTIONS OBLIGATOIRES / STATEMENT ON COMPULSORY CONTRIBUTIONS
 as at 31 July 1983

ETATS PARTIES	Contributions 1981				Contributions 1982				Contributions 1983				STATES PARTIES
	Sommes reçues et crédits		Solde dû 1981		Sommes reçues et crédits		Solde dû 1982		Sommes reçues et crédits		Solde payable 1983		
	US\$	US\$	Paid and Other Credits	Balance due 1981	US\$	US\$	Paid and Other Credits	Balance due 1982	US\$	US\$	Paid and Other Credits	Balance Payable 1983	
Haiti	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	Haiti
Honduras	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	Honduras
Inde	11 751.00	9 728.50	-	2 022.50	11 750.00	-	-	11 750.00	11 750.00	-	-	11 750.00	India
Irak	2 390.00	2 390.00	-	-	2 390.00	-	-	2 390.00	2 390.00	-	-	2 390.00	Iraq
Iran	12 747.00	12 747.00	-	-	12 746.00	2 689.00	-	10 057.00	12 746.00	-	-	12 746.00	Iran
Italie	67 914.00	67 914.00	-	-	67 914.00	67 914.00	-	-	67 913.00	-	-	67 913.00	Italy
Jamahiriya arabe libyenne	4 581.00	-	-	4 581.00	4 581.00	-	-	4 581.00	4 580.00	-	-	4 580.00	Libyan Arab Jamahiriya
Jordanie	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	Jordan
Liban	-	-	-	-	-	-	-	-	597.00	-	-	597.00	Lebanon
Malawi	-	-	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	Malawi
Mali	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	Mali
Malte	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	Malta
Maroc	996.00	996.00	-	-	996.00	996.00	-	-	995.00	-	-	995.00	Morocco
Mauritanie	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	Mauritania
Monaco	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	199.00	Monaco
Mozambique	-	-	-	-	-	-	-	-	199.00	-	-	199.00	Mozambique
Népal	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	-	-	199.00	Nepal
Nicaragua	199.00	199.00	-	-	199.00	145.00	-	54.00	199.00	-	-	199.00	Nicaragua
Niger	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	Niger
Nigeria	3 187.00	1 887.50	-	1 299.50	3 187.00	-	-	3 187.00	3 186.00	-	-	3 186.00	Nigeria
Oman	-	-	-	-	199.00	199.00	-	-	199.00	-	-	199.00	Oman
Pakistan	1 394.00	1 394.00	-	-	1 394.00	1 279.27	-	114.73	1 394.00	-	-	1 394.00	Pakistan
Panama	399.00	399.00	-	-	398.00	398.00	-	-	398.00	-	-	398.00	Panama
Pérou	-	-	-	-	1 195.00	-	-	1 195.00	1 195.00	-	-	1 195.00	Peru
Pologne	24 497.00	24 477.00	-	20.00	24 497.00	-	-	24 497.00	24 496.00	-	-	24 496.00	Poland
Portugal	3 784.00	3 784.00	-	-	3 784.00	3 784.00	-	-	3 784.00	-	-	3 784.00	Portugal

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL / WORLD HERITAGE FUND
PERIODE FINANCIERE 1981-1983 / FINANCIAL PERIOD 1981-1983
ETAT DES CONTRIBUTIONS OBLIGATOIRES / STATEMENT ON COMPULSORY CONTRIBUTIONS
au 31 juillet 1983 as at 31 July 1983

ETATS PARTIES	Contributions 1981		Contributions 1982		Contributions 1983		STATES PARTIES	
	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$
	Somme des reçues et crédits	Solde d0 1981	Somme des reçues et crédits	Solde d0 1982	Somme des reçues et crédits	Solde payable 1983		
	Paid and Other Credits	Balance due 1981	Paid and Other Credits	Balance due 1982	Paid and Other Credits	Balance Payable 1983		
République arabe syrienne	598.00	-	597.00	-	597.00	-	Syrian Arab Republic	
République Centrafricaine	199.00	199.00	199.00	199.00	199.00	199.00	Central African Republic	
Rép. unie de Tanzanie	199.00	-	199.00	-	199.00	-	United Republic of Tanzania	
Rép. unie du Cameroun	-	-	-	-	199.00	199.00	United Republic of Cameroon	
Sénégal	199.00	-	199.00	17.47	199.00	199.00	Senegal	
Seychelles	199.00	-	199.00	-	199.00	199.00	Seychelles	
Soudan	199.00	109.50	199.00	199.00	199.00	199.00	Sudan	
Sri Lanka	399.00	-	398.00	-	398.00	398.00	Sri Lanka	
Suisse	20 713.00	-	20 713.00	-	20 712.00	-	Switzerland	
Tunisie	598.00	-	597.00	-	597.00	597.00	Tunisia	
Turquie	-	-	-	-	5 974.00	5 974.00	Turkey	
Yemen (Rép. Dém. Populaire)	199.00	199.00	199.00	199.00	199.00	199.00	Yemen (People's Dem. Rep.)	
Yugoslavie	8 166.00	-	8 166.00	8 166.00	8 165.00	8 165.00	Yugoslavia	
Zaire	399.00	-	398.00	-	398.00	337.50	Zaire	
Zimbabwe	-	-	398.00	-	398.00	-	Zimbabwe	
TOTAL	312 888.00	302 197.31	308 723.00	121 761.20	355 682.00	248 018.92		

WORLD HERITAGE FUND / FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

Contributions volontaires reçues des Etats parties au 31 juillet 1983Voluntary Contributions Received from States Parties at 31 July 1983

<u>Etats parties</u>	<u>States Parties</u>	<u>Sommes reçues / Funds received</u>			
		1977-1978	1979-1980	1981-1983	Total
République fédérale d'Allemagne	Federal Republic of Germany	-	110 788.00	163 710.00	274 498.00
Brésil	Brazil	5 000.00	5 000.00	7 500.00	17 500.00
Bulgarie	Bulgaria	2 816.00	4 066.00	9 560.00	16 442.00
Chili ⁽¹⁾	Chile ⁽¹⁾	-	1 307.00	-	1 307.00
Danemark	Denmark	-	18 295.00	29 077.67	47 372.67
Etats-Unis d'Amérique	United States of America	270 000.00	600 000.00	330 000.00	1 200 000.00
France	France	121 344.00	167 560.53	369 840.00	658 744.53
Jamahiriya arabe libyenne	Libyan Arab Jamahiriya	-	4 646.00	-	4 646.00
Norvège	Norway	-	12 778.00	29 277.00	42 055.00
République-Unie de Tanzanie	United Republic ⁽¹⁾ of Tanzania	-	1 355.00	-	1 355.00
		399 160.00	925 795.53	938 964.67	2 263 920.20

(1) These States Parties have made voluntary contributions in addition to their compulsory contributions

Ces Etats parties ont versé des contributions volontaires en plus de leur contribution obligatoire